

Посланица Филипљанима

¹ Павле и Тимотеј, слуге Христа Исуса, свим светима у Филипима, заједно са надгледницима и служитељима.

² Милост вам и мир од Бога, Оца нашега, и Господа Исуса Христа.

Захвалност и молитва

³ Захваљујем своме Богу кад год вас се сетим.

⁴ У свакој својој молитви за све вас, увек се молим с радошћу

⁵ ради вашег учешћа у ширењу Радосне вести, од првог дана до данас.

⁶ Уверен сам да ће Бог, зачетник доброг дела у вама, довршити то дело до Дана у који ће Исус Христос доћи.

⁷ А и право је да овако мислим о свима вама, јер вас носим у своме срцу, све вас који учествујете са мном у милости, како у мојим оковима, тако и у одбрани и утврђивању Радосне вести.

⁸ Бог ми је сведок да чезнем за свима вама љубављу Исуса Христа.

⁹ А ја се молим да ваша љубав све више напредује у спознаји и пуном увиду у исправно живљење,

¹⁰ да можете просудити шта је најбоље, како бисте били чисти и беспрекорни за дан Христов,

¹¹ испуњени праведношћу – плодом што се посредством Христа Исуса стиче, на славу и хвалу Божију.

Апостолови окови у служби еванђеља

¹² Желим да знате, браћо, да је ово што се са мном дешава, учинило да Радосна вест напредује,

¹³ тако да је свој царској гарди и свима осталима постало јасно да ја носим окове ради Христа,

¹⁴ па се већина браће у Господу, охрабрена мојим оковима, све више усуђује да без страха објављује реч Божију.

¹⁵ Једни, додуше, навешћују Христа из зависти и надметања, а други то чине од добре воље.

¹⁶ Једни *то чине* из љубави, јер знају да сам у тамници ради одбране Радосне вести,

¹⁷ а други из супарништва навешћују Христа, неискрено, мислећи да ће тако отежати невољу мога тамновања.

¹⁸ И шта онда? Само нека се на сваки начин, било искрено било неискрено, Христос навешћује.

Зато се радујем, и радоваћу се,

¹⁹ јер знам да ће ово *што се са мном дешава*, вашом молитвом и помоћу Духа Исуса Христа, довести до мога избављења.

²⁰ Жељно очекујем и надам се да се ни у чему нећу осрамотити, него да ће се мојом потпуном одважношћу, сад као и увек, Христос прославити у мом телу, било животом, било смрћу.

²¹ Јер Христос је за мене живот, а смрт добитак.

²² А ако већ треба да наставим да живим у телу, за мене је то плодан рад, те стога не знам шта бих изабрао.

²³ Притиснут сам с обе стране; жеља ми је да умрем и да будем с Христом, што је кудикамо боље,

²⁴ али наставити са животом у телу је потребније због вас.

²⁵ Будући уверен у то, знам да ћу остати и бити уз све вас ради вашег напретка и радости у вери,

²⁶ да би мојим поновним доласком међу вас, ваше уздање у Христа Исуса обиловало.

²⁷ Само се владајте достојно Радосне вести Христа, да бих – било да дођем и видим вас, било да у одсуству слушамо о вама – видео да сте постојани у једном духу, да се једнодушно борите за веру Радосне вести,

²⁸ не плашећи се ни у чему противника; њима је то доказ пропасти, а вама спасења, и то од Бога.

²⁹ Јер вама је исказана милост, не само да верујете у Христа, већ и да трпите ради њега.

³⁰ И ви подносите исту невољу коју сте видели да ја подносим, и коју сада чујете да подносим.

2

¹ Ако *сте*, дакле, *примили* икакву утеху по Христу, икакво љубављу прожето охрабрење, ако *имате* икакво заједништво са Духом, ако *сте примили* икакво милосрђе и саосећање,

² испуните ме, онда, радошћу: свој ум усмерите на исто, имајте исту љубав, будите једнодушни, на једно мислећи.

³ Ништа не чините ради себичног истицања, нити из безвредног честољубља, него у понизности сматрајте једни друге већим од себе.

⁴ Не гледајте само на властиту корист, него свако да гледа и на корист других.

⁵ У себи носите исту мисао коју је Христос Исус носио:

⁶ Он, по обличју Бог,
није сматрао да бити једнак Богу,
јесте плен који треба отимати,

⁷ него је лишио себе *части*,
узевши обличје слуге,
поставши сличан људима.

Као човек се појави,
⁸ те понизи себе самог,
и поста послушан до смрти,

до смрти на крсту.

- ⁹ Бог га зато преузвиси,
и дарова му име,
име које је над сваким именом,
¹⁰ да се пред именом Исусовим,
свако колено приклони,
оних на небу, на земљи, и под земљом,
¹¹ и да сваки језик призна да је Исус Христос Господ,
на славу Бога Оца.

Хришћани - светлост света

¹² Сходно томе, вољени моји, ви који сте увек били послушни, не само у моме присуству, него још више сад, у мом одсуству, са страхом и трепетом спроводите у дело своје спасење.

¹³ Бог је, наиме, тај који чини у вама да желите и чините оно што је њему угодно.

¹⁴ Све чините без гунђања и расправљања,

¹⁵ да будете без мане и чисти, неокаљана деца Божија усред исквареног и изопаченог нараштаја, међу којима светлите као звезде у свемиру,

¹⁶ чврсто држећи реч живота, да бих се поносио у дан Христов, да нисам узалуд трчао, нити се узалуд трудио.

¹⁷ Но, ако се и приносим као жртва изливница за вас у служби ваше вере, радостан сам и радујем се са свима вама.

¹⁸ Тако и ви будите радосни и радујте се са мнош.

Тимотеј и Епафродит

¹⁹ Надам се у Господу Исусу да ћу вам ускоро послати Тимотеја, да се и ја охрабрим када сазнам како сте ви.

²⁰ Немам, наиме, никог толико блиског себи ко би се тако ваљано бринуо о вашим потребама.

²¹ Јер сви траже своје, а не оно што припада Христу Исусу.

²² Али ви знате за његову прокушаност, да је, као дете са оцем, заједно са мношвом служио у навештавању Радосне вести.

²³ Надам се, дакле, да ћу вам њега послати чим видим како стоје ствари са мношвом.

²⁴ Уверен сам у Господу да ћу ускоро и ја лично доћи.

²⁵ Ипак, сматрам за потребно да вам пошаљем Епафродита, мог брата, сарадника и саборца, који је од вас послан да ми се нађе у потребама.

²⁶ Јер, он је чезнуо за свима вама и био узнемирен што сте чули да је болестан.

²⁷ И заиста је тако оболео да је скоро умро, али Бог му се смиловао, и не само њему, него и мени, да ми не дође жалост на жалост.

²⁸ Утолико више желим да га пошаљем, да бисте се обрадовали када га видите, и да бих ја мање бринуо.

²⁹ Примите га, стога, са свом радошћу и цените такве.

³⁰ Јер он је ради Христовог дела скоро умро, изложивши свој живот погибелји да надопуни оно у чему ми ви нисте могли послужити.

3

Праведност по вери – не по делима

¹ Уосталом, браћо моја, радујте се у Господу! Мени заиста не пада тешко да вам исто пишем, а то је и ради ваше постојаности.

² Чувајте се паса, чувајте се неваљалих радника, чувајте се сакаћења.

³ Ми смо, наиме, право „обрезање“, ми који Духом Божијим служимо Богу и поносимо се Христом Исусом, а не поуздајемо се у тело,

⁴ премда сам могу да се поуздам у тело.

Ако неко мисли да може да се поузда у тело, ја могу још више.

⁵ Обрезан сам осмога дана, од рода сам Израилјева, из Венијаминовог племена, Јеврејин од Јевреја, у погледу Закона био сам фарисеј,

⁶ у својој ревности прогонио сам Цркву, по праведности *прописаној* Законом био сам непрекоран.

⁷ Али оно што ми је некада било добитак, то сад, Христа ради, сматрам губитком.

⁸ Шта више, ја све сматрам губитком ради спознања мога Господа Христа Исуса, које све надилази. Због њега сам све изгубио и све сматрам за смеће, да бих Христа добио

⁹ и са њиме се нашао, немајући своје праведности од *вршења* Закона, него праведност која се вером у Христа стиче, праведност од Бога, која долази од вере,

¹⁰ да бих упознао њега и силу његовога васкрсења, и суделовао у његовим патњама, наликујући њему у његовој смрти,

¹¹ да бих, некако, досегао васкрсење из мртвих.

¹² Ја, наиме, нисам то већ постигао, нити сам већ дошао до савршенства, али се упрежем, како бих се домогао тога ради чега се Христос Исус домогао мене.

¹³ Браћо, не мислим да сам се већ домогао тога, али једно чиним: заборављам оно што је за мном, и сежем ка ономе што је преда мном,

¹⁴ трчим према циљу, ка награди на коју нас Бог по Христу Исусу позива на небесима.

¹⁵ Према томе, ми који смо зрели треба да размишљамо на овај начин. Па ако и имате у чему различито мишљење, Бог ће вам то разјаснити.

¹⁶ Само се држимо онога до чега смо стигли.

¹⁷ Следите мене као пример, браћо, и посматрајте оне који живе по узору на нас.

¹⁸ Јер, многи о којима сам вам често говорио, а сада вам и плачући говорим, живе као непријатељи Христовог крста.

¹⁹ Њихова судбина је пропаст, стомак је њихов бог, слава им је у срамоти, они мисле на земаљске ствари.

²⁰ А наша отаџбина је на небесима, одакле очекујемо Спаситеља, Господа Исуса Христа.

²¹ Он ће преобразити наше понижено тело и учинити га онаквим какво је његово славно тело, дејством силе којом све може да подложи себи.

4

¹ Зато, браћо моја вољена и жељена, радости моја и венче мој, тако чврсто стојте у Господу, вољени.

² Еводију и Синтиху молим да се слажу у Господу.

³ Да, молим и тебе, прави друже, да им помогнеш у томе, јер су ми оне помагале у објављивању Радосне вести, заједно са Климентом и осталим мојим сарадницима. Њихова имена су записана у Књизи живота.

⁴ Увек се радујте у Господу! И поново ћу рећи: радујте се у Господу!

⁵ Нека ваша благодот буде позната свим људима. Господ је близу!

⁶ Не брините се ни за шта, него у свему молитвом и искањем са захвалношћу изнесите своје молбе Богу,

⁷ и Божији мир који превазилази сваки људски разум сачуваће ваша срца и ваше мисли у Христу Исусу.

⁸ Уосталом, браћо, мислите о свему што је истинито, што је честито, што је праведно, што је чисто, што је љубазно, што је на добром гласу, што је часно, што је хвале вредно.

⁹ Чините оно што сте од мене научили, примили, чули или видели, и Бог мира биће са вама.

Захвалност за помоћ

¹⁰ Веома се радујем у Господу што је ваша брига за мене поново процвала. Ви сте се и иначе бринули за мене, али нисте имали прилике да то покажете.

¹¹ Не кажем ово због оскудице. Ја сам, наиме, научио да будем задовољан у каквим год приликама се нашао.

¹² Знам и шта је то оскудевати, а знам и шта је обилovati. Припремљен сам за све; могу да будем сит, а могу и да гладујем, могу да обилујем, као и да оскудевам.

¹³ Све могу по ономе који ми даје снагу.

¹⁴ Ипак, добро сте учинили што сте са мном поделили моју невољу.

¹⁵ А и ви, Филипљани, знате: још у почетку кад сте примили Радосну вест, након што сам отишао из Македоније, ниједна црква ми није прискочила у давању и примању, осим вас самих.

¹⁶ Заиста, ви сте ми и у Солун, не једном већ двапут, послали помоћ када сам био у потреби.

¹⁷ Није да ја тражим дар од вас, него тражим принос који ће вам се вишеструко вратити.

¹⁸ Иначе, намирен сам, и имам све што ми треба, па и више од тога. Добро сам опскрбљен од како сам од Епафродита примио што сте ми послали, пријатан мирис, богоугодну и прихватљиву жртву.

¹⁹ А мој Бог ће подмирити сваку вашу потребу по свом славном богатству у Христу Исусу.

²⁰ Богу нашем и Оцу *нека је* слава од сад и довека!
Амин.

Завршни поздрав

²¹ Поздравите свакога светог у Христу Исусу.
Поздрављају вас браћа која су са мном.

²² Поздрављају вас сви свети, а посебно они из
царевог дома.

²³ Милост Господа нашег Исуса Христа са вашим
духом.

Biblica® Нови српски превод, слободна права **The Holy Bible in the Serbian language, Biblica® Open** **New Serbian Translation Cyrillic 2017**

copyright © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Language: Српски/ Srpski (Serbian)

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Нови српски превод, слободна права™

Ауторска права © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Biblica® Open New Serbian Translation™

Copyright © 2005, 2017 by Biblica, Inc.

“Biblica” је заштићени знак регистрован од стране Biblica, Inc у Заводу за патенте и жигове Сједињених Америчких Држава. Користи се са дозволом.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

Ово Свети писмо или „Дело“ је доступна под међународном лиценцом Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). Да бисте видели ову лиценцу, посетите <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> или пошаљите писмо на адресу: Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

“Biblica” је заштићени знак регистрован од стране Biblica, Inc. Сваки пут када користите жиг Biblica® морате да имате писану дозволу од Biblica, Inc. Имате дозволу да копирате и дистрибуирате ово дело, све док га не мењате и задржавате наслов какав јесте, који укључује заштићени знак “Biblica®”. Измене или превођење овог дела ће створити изведено дело, које ће захтевати да уклоните заштићени знак Biblica®. Када објавите ово изведено дело, морате да наведете које сте промене направили тамо где људи могу да их виде, на пример на интернет страници. Такође, морате да покажете одакле је оригинално дело: „Оригинално дело Biblica, Inc. је бесплатно доступно на www.biblica.com и open.bible.”

Без обзира да ли користите ово дело без промена или направите изведено дело, изјава о ауторским правима мора да буде наведена на насловној страни или страни о ауторским правима дела/произведеног дела на следећи начин:

Biblica® Нови српски превод, слободна права™

Ауторска права © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Biblica® Open New Serbian Translation™

Copyright © 2005, 2017 by Biblica, Inc.

“Biblica” је заштићени знак регистрован од стране Biblica, Inc у Заводу за патенте и жигове Сједињених Америчких Држава. Користи се са дозволом.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Такође, морате да понудите свој изведени рад користећи исту лиценцу (CC BY-SA) и правила.

Уколико желите да обавестите Biblica, Inc. у вези са вашим преводом овог дела, молимо вас да нас контактирате на <https://open.bible/#feedback>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Нови српски превод, слободна права™

Ауторска права © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Biblica® Open New Serbian Translation™

Copyright © 2005, 2017 by Biblica, Inc.

“Biblica” је заштићени знак регистрован од стране Biblica, Inc у Заводу за патенте и жигове Сједињених Америчких Држава. Користи се са дозволом.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 20 May 2025 from source files dated 21 May 2025

c1df326b-f9ae-5728-a9ee-0b561c122248